

2019 Annual General Meeting

二零一九年週年大會

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the 2019 Annual General Meeting of Members of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong) will be held at the office of KPMG, 8th Floor, Prince's Building, 10 Chater Road, Central, Hong Kong, on the 9 December, 2019 at 6:30pm, for the following purposes:

1. To confirm and approve the minutes of the 2018 Annual General Meeting held on the 10 December, 2018.
2. To receive and, if approved, to adopt the Statement of Accounts for the year ended 31 March, 2019.
3. To elect Members of the Executive Committee.
4. To appoint the President for the ensuing year.
5. To appoint the Auditors for the ensuing year.
6. To appoint Honorary Solicitors for the ensuing year.
7. To consider and sanction the revised Society's Constitution and Rules in accordance with the advice of the Inland Revenue Department, a marked up of which have already been posted on the website of the Society (www.sPCA.org.hk) in November 2018, the same have been approved by the Registrar of Companies on 4 November 2019. Should the revised Society's Constitution and Rules be approved by the Lands Department, the Society shall adopt the same upon compliance with all necessary requirements. An explanation of the reasons for amending the Society's Constitution and Rules and the next step are set out in the Explanatory Memorandum (which forms part of this notice) at Annex 1.
8. Any other business:
 - Appoint Honorary Life Members

By Order of the Committee
Kelly Wong
Honorary Secretary
(Hong Kong) 13 November, 2019

現發出通知，香港愛護動物協會 2019 年週年大會，謹訂於 2019 年 12 月 9 日 (星期一) 下午六時半，香港中環遮打道 10 號太子大廈 8 樓畢馬威舉行，議程如下：

1. 確認在 2018 年 12 月 10 日舉行的 2018 年週年大會會議紀要
2. 如果獲得批准，通過截至 2019 年 3 月 31 日止之年度賬目報表
3. 選舉執行委員會委員
4. 委任來年的會長
5. 委任來年的核數師
6. 委任來年的名譽律師
7. 考慮及批准包含稅務局提議之相關意見修改的協會憲章及守則，經修改的憲章及守則已在 2018 年 11 月上載於本會網頁(www.sPCA.org.hk)，相關修訂亦已經獲得公司註冊處於 2019 年 11 月 4 日核准。經修改的憲章及守則在取得地政總署批准後，協會會採用已經更新的憲章及守則並確保符合政府相關需要遵守的法律和法規。是次提議更改協會的憲章及守則的原因及下一步相關手續，請見附件一：解釋備忘錄 (為本通知一部分)。
8. 其他事項：
 - 委任名譽永久會員

獲委員會授命名譽秘書
黃苑桁
香港 2019 年 11 月 13 日

Explanatory Memorandum

In the Society's AGM held on 11 December 2017 ("the 2017 AGM"), Members of the Society approved alterations to the Society's Constitution and Rules, the same having then been approved by the Registrar of Companies. At the same time, approval was still pending from the Inland Revenue Department. As such, the Society can only legally adopt the said Constitution and Rules when approval from both departments are secured.

Since the 2017 AGM, the Inland Revenue Department requested the Society to elaborate further on some of the clauses. The Society has duly complied with the request and a marked up copy of the same ("Revised Constitution and Rules") was posted on the Society's website in November 2018. The Inland Revenue Department approved the Revised Constitution and Rules on 31 July 2019.

The same have also been approved by the Registrar of Companies on 4 November 2019.

At the time of this Memorandum, approval from the Lands Department is still pending.

Next Step

Members are invited to consider and sanction the Revised Constitution and Rules, and should the said Revised Constitution and Rules be approved by the Lands Department subsequent to this meeting, the Society shall adopt the same as its Constitution and Rules upon compliance with all necessary filing requirements.

Should the Lands Department require further changes be made, the Society will inform Members and seek further sanction from them as appropriate.

13 November 2019

解釋備忘錄

愛護動物協會於2017年12月11日舉行的週年大會中，本協會會員批准經修改的憲章及守則，相關修訂亦已經獲得公司註冊處核准。唯相關修訂當時仍未獲取稅務局的批准。此情況下，本協會只能於取得兩個部門的批准才會正式執行相關修訂。

自2017年的週年大會，稅務局要求本協會為其中一些條款提供更詳盡的資料。本協會亦作出適時回應，並於2018年11月在本會網頁刊登經修改的憲章及守則。其後，稅務局於2019年7月31日批准經修改的憲章及守則。

相關修訂亦於2019年11月4日獲得公司註冊處批准。

至是次備忘錄，相關修訂仍等待地政總署的批准。

下一個程序

現邀請協會會員考慮和批准修改有關憲章及守則，並接納在取得地政總署的批准後執行相關修訂，本協會會確保符合政府相關需要遵守的法律和法規。

如地政總署要求進一步修訂，本協會會適時通知所有會員及再次邀請會員修改有關憲章及守則。

2019年11月13日

Nomination Form for Executive Committee Election

執行委員提名表格

Members of the Society wishing to stand for election to the 2020 Executive Committee of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong) are requested to complete in block letters or type, the nomination form below, and return it to the Society not later than 25 November, 2019. **The original signed nomination form should be returned to the Administration Office, 2nd Floor, SPCA Wanchai Headquarters before the Annual General Meeting i.e. 5pm, 9 December, 2019.**

本會會員欲參選 2020 年度香港愛護動物協會執行委員會選舉，請以正楷填寫或電腦輸入以下表格，於 2019 年 11 月 25 日前交回本會。已經簽署的正本提名表格必須於週年大會日，即 2019 年 12 月 9 日下午 5 時前送回香港愛護動物協會灣仔總部 2 樓行政部。

The Chairman, SPCA (Hong Kong)
5 Wan Shing Street, Wanchai, Hong Kong
香港愛護動物協會主席
香港灣仔運盛街五號

I hereby confirm that I am willing to stand for election to the Executive Committee of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong) for the year 2020. I confirm that there is no actual, potential or perceived conflict of interest (both financial and non-financial) between the Objects[^] of the SPCA (HK) and my personal, professional and business interests.

本人願意參選 2020 年度香港愛護動物協會執行委員會選舉。本人確認，本人的個人、專業及業務利益上，沒有與香港愛護動物協會的目的[^]有任何與實際、潛在或觀感上的利益衝突（財務及非財務）。

I (full name in block letters) 本人（英文姓名，請用正楷） _____

Name in Chinese (if applicable) 中文姓名（若適用） _____

Address 地址 _____

_____ Telephone 電話 _____

Have you or your family members, in the past 5 years have any affiliations with or involvement (e.g membership and/or volunteering) in any other NGOs and/or animal welfare organisation in Hong Kong? If yes, please provide details on a separate sheet.

你與你的家庭成員在過去五年是否有從屬或參與本港的任何非政府機構及/或動物福利機構（會員及/或義工）？如有，請以另頁提供資料。

Candidate 參選者

Name 姓名 _____ Signed 簽署 _____

Membership no. 會員編號 _____ Date 日期 _____

Proposed by 提案者

Name 姓名 _____ Signed 簽署 _____

Membership no. 會員編號 _____ Date 日期 _____

Seconded by 附議者

Name 姓名 _____ Signed 簽署 _____

Membership no. 會員編號 _____ Date 日期 _____

Notes

- Only Life Members, Honorary Life Members, Adult Annual Members, *Family Members, and *Life Family Members, in each case, who have been members of the Society for a period of at least two years immediately preceding their proposed election to the Committee, shall be eligible for election as members of the Committee, or be qualified to propose or second a nomination.
- Please enclose a separate piece of paper stating in not more than 100 words your relevant experience and reasons for standing.
- Proposer's and Seconder's name and membership number must be given or the nomination will be invalid.

注意

- 只有永久會員、名譽永久會員、成年會員、*家庭會員及*永久家庭會員並入會兩年以上者，才有資格投票選舉、提案、附議及被選為執行委員。
- 請你以不超過一百字的文字，陳述你的有關履歷和參選的原因，連同表格一併交回。
- 提案者與附議者之姓名及會員編號必須填寫於提名表格上，否則提名將會作廢。

* Each family holding a Family Membership or Life Family Membership is entitled to exercise only one vote at general meetings of the Society. Any vote shall be made by a family member who has reached the age of 18.

* 持有家庭會員或永久家庭會員會籍之每個家庭，只可在協會會員大會上行使一票投票權。家庭會員之投票人士必須年滿十八歲。

[^] The Objects of the Society shall be to promote kindness, and to prevent or suppress cruelty to animals and to do all such lawful acts and things as the Society may consider to be conducive or incidental to the attainment of these objects.

[^] 協會的目的是推廣關懷動物，以及防止或阻止動物受到虐待，並會依法進行一切能有助達至此目的事宜。